



Introducción: Educación lingüística de adultos en contextos de migración

Introduction: Language Education for Adults in Migration Contexts

Denise Paola Holguín Vaca
Universitat Autònoma de Barcelona



Resumen

Ante los retos que plantea la educación lingüística de personas adultas en contextos de migración en España, este monográfico busca abordar las principales tensiones, oportunidades y desafíos que surgen en este ámbito educativo desde distintas perspectivas. A través de seis contribuciones, se reflexiona sobre aspectos clave como la alfabetización afectiva, las aproximaciones docentes a la interculturalidad, la colaboración interinstitucional e intersectorial, las ideologías lingüísticas en contextos no formales, la aptitud musical para el desarrollo de habilidades lectoras, y el potencial de herramientas como la guía de referencia LASLLIAM para avanzar hacia políticas inclusivas para el estudiantado no alfabetizado. Además, el diálogo final entre dos docentes con trayectorias diversas ofrece una visión crítica y enriquecedora sobre los avances y desafíos en la enseñanza de lenguas a personas adultas migrantes en Cataluña.

Palabras clave: Migración; Enseñanza de lenguas adicionales; Educación de adultos; Alfabetización

Abstract

Faced with the challenges posed by language education for adult migrants in Spain, this special issue seeks to address the main tensions, opportunities, and challenges arising in this educational field from various perspectives. Through six contributions, it reflects on key aspects such as affective literacy, teachers' approaches to interculturality, interinstitutional and cross-sector collaboration, linguistic ideologies in non-formal contexts, musical aptitude for developing reading skills, and the potential of tools like the LASLLIAM reference guide to advance inclusive policies for non-literate students. Additionally, the final dialogue between two educators with diverse trajectories offers a critical and enriching perspective on the progress and challenges in teaching languages to adult migrants in Catalonia.

Keywords: Migration; Teaching additional languages; Adult education; Literacy education

En un contexto de creciente movilidad global, la educación lingüística de adultos en situaciones de migración se ha convertido en un eje fundamental para abordar los retos de la inclusión. Más allá de ser una herramienta de comunicación, la lengua actúa como un puente que conecta a las personas migrantes con sus comunidades de acogida, facilitando su inclusión social, cultural y económica. Este ámbito educativo responde directamente a compromisos establecidos en las agendas globales, como los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), según los cuales se debe garantizar una educación inclusiva, equitativa y de calidad a lo largo de la vida (ODS 4) mediante oportunidades de aprendizaje que promuevan la participación plena de las personas migrantes, así como la reducción de la desigualdades (ODS 10) mediante iniciativas que eliminen barreras lingüísticas y culturales.

En línea con estos compromisos globales, diversos marcos normativos internacionales subrayan la importancia de garantizar el acceso a la enseñanza de la lengua de acogida para las personas migrantes. El *Pacto mundial para una migración segura, ordenada y regular* (Naciones Unidas, 2018) resalta la educación lingüística como una medida de empoderamiento de la población migrante que fomenta la inclusión y cohesión social. De forma complementaria, el *Plan de Acción sobre Integración e Inclusión 2021-2027* (Comisión Europea, 2020) enfatiza la necesidad de garantizar y flexibilizar la oferta de cursos de lengua para las personas migrantes adultas, recomendando que esta no se limite a las fases iniciales de aprendizaje, sino que se garantice la continuidad en niveles intermedios y avanzados. Sin embargo, la implementación de estos marcos normativos varía significativamente entre los distintos Estados, que los traducen en políticas y prácticas adaptadas a sus contextos específicos, prioridades y capacidades institucionales. Mientras algunos países han establecido programas centralizados que garantizan el acceso universal a la enseñanza de la lengua de acogida, otros delegan esta responsabilidad a iniciativas locales o del tercer sector, como organizaciones no gubernamentales, asociaciones comunitarias o entidades religiosas. Estas variaciones reflejan no solo las diferencias en los recursos disponibles, sino también en las concepciones sobre la inclusión y el papel de la educación lingüística en este proceso, lo que da lugar a respuestas desiguales en términos de cobertura, calidad y accesibilidad.

En el momento en que se prepara este monográfico, se cumplen dos décadas de la publicación del *Manifiesto de Santander* (Villalba Martínez et al., 2004) que, junto con las *Propuestas de Alicante* (Roca et al., 2007), constituye un documento pionero que marcó un hito en la reivindicación de integrar la enseñanza de segundas lenguas (L2) en las políticas de atención a personas inmigradas en España. Entre sus dieciocho puntos principales, el manifiesto subrayaba la necesidad de que

las administraciones estatal, autonómica y local lideraran un plan integral para organizar, regular y evaluar estos programas educativos. Sin embargo, a pesar de los avances logrados desde entonces, muchos de los retos señalados por estudiosos como Llorente (2018) y Villalba (2019) siguen todavía vigentes, en parte debido a la carencia de una política centralizada y consolidada que responda a las complejidades y necesidades educativas en el contexto migratorio actual (Tudela-Isanta y Andújar-Moreno, 2023). Estos desafíos incluyen, entre muchos otros, la formación de docentes, el establecimiento de sinergias e interrelaciones entre instituciones educativas formales y no formales, así como la exploración de metodologías efectivas para la enseñanza de lenguas en este contexto, especialmente a adultos no alfabetizados.

En esta línea, este número monográfico tiene como propósito ofrecer un espacio para la reflexión crítica, el análisis y la exploración práctica en torno a la educación lingüística de adultos en contextos de migración. Se busca visibilizar algunos de los retos y oportunidades que enfrenta este campo, promoviendo enfoques pedagógicos que trasciendan la enseñanza instrumental de competencias lingüísticas a través de la incorporación de dimensiones afectivas, interculturales y sociales que reflejen la complejidad de las experiencias migratorias, así como destacar la importancia de un abordaje interinstitucional inclusivo que responda a las complejidades del contexto migratorio contemporáneo.

Los artículos reunidos en este volumen contribuyen a estos objetivos desde diversas perspectivas teóricas y metodológicas. En primer lugar, la reflexión teórica de Ma. del Carmen Fonseca Mora *Voces de esperanza: alfabetización afectiva en la educación de lenguas para adultos migrantes* introduce el concepto de alfabetización afectiva, abordando cómo las emociones y los vínculos sociales moldean el aprendizaje de lenguas en este contexto. En la línea de las propuestas de Holloway y Gouthro (2020) y con un enfoque basado en las multiliteracidades, la autora argumenta que la literacidad afectiva, entendida como la integración de las experiencias emocionales de los estudiantes en el proceso de aprendizaje, facilita no solo la adquisición de competencias lingüísticas, sino también la creación de un entorno inclusivo y una educación transformadora.

En cuanto a la investigación empírica, tres contribuciones exploran dinámicas específicas de la educación lingüística en diferentes escenarios. Por un lado, el artículo *Son palabrejas que se ponen de moda”: aproximaciones docentes a la educación lingüística intercultural de adultos en contextos de migración*, de Denise Holguín, investiga las percepciones de agentes educativos (equipo docente y

voluntariado) sobre el componente intercultural en la práctica pedagógica. A través de un análisis de los discursos que tienen lugar en sesiones de formación, se identifican tensiones y oscilaciones (Dervin, 2016) entre distintas aproximaciones a la educación lingüística intercultural, desde las visiones más tradicionales centradas en la transmisión de conocimientos culturales específicos hasta aquellas más reflexivas y críticas que buscan cuestionar las estructuras de poder y promover una mayor equidad. Esta contribución destaca tanto los desafíos que enfrentan los docentes al incorporar la interculturalidad en sus prácticas como los aprendizajes y las posibilidades que emergen cuando se cuestionan las concepciones tradicionales de la educación lingüística en este contexto.

Por otro lado, en el artículo *Hacia una colaboración interinstitucional para el fomento de la educación lingüística de personas adultas migrantes en España*, José Ángel Tejero analiza los desafíos y oportunidades de articular esfuerzos entre instituciones formales, regladas y del tercer sector, destacando la importancia de sinergias que potencien la sostenibilidad y eficacia de estos programas. A través del análisis de entrevistas con docentes de ONGs y Escuelas Oficiales de Idiomas, el autor señala que es esencial superar las limitaciones estructurales y el apoyo institucional insuficiente, lo que requiere una mayor coordinación entre el sector público y el tercer sector. La propuesta plantea que estas colaboraciones interinstitucionales podrían ser clave para mejorar la educación e inclusión lingüística de las personas adultas migrantes en España.

En el artículo *Ideologías lingüísticas en la enseñanza de español para adultos migrantes: exploración etnográfica en una ONG en Salamanca*, Jaqueline Restrepo examina cómo las creencias sobre las lenguas moldean las prácticas pedagógicas y las relaciones sociales en un espacio de enseñanza no formal a través del análisis de entrevistas con distintos actores de una ONG concreta. Restrepo revela que, para las personas adultas migrantes, aprender español se convierte en una herramienta esencial para mejorar sus oportunidades laborales y su participación en la vida cotidiana de Salamanca. Sin embargo, señala cómo las políticas públicas locales de integración, al vincular la lengua con la identidad nacional y territorial, moldean las ideologías de enseñanza y aprendizaje de la lengua, dificultando la normalización del multilingüismo y contribuyendo potencialmente a la exclusión sociolingüística y sociolaboral de las personas migrantes adultas.

Desde una perspectiva de revisión de literatura académica, en su artículo *El ritmo musical en las habilidades lectoras de adultos migrantes*, María Prados y José Manuel Foncubierta exploran la relación entre la musicalidad (particularmente la

percepción del ritmo y la melodía) y las habilidades lectoras en adultos que están aprendiendo una lengua adicional. A través de un análisis sistemático de literatura, los autores extraen implicaciones sobre la manera en que la percepción del ritmo musical puede ser un predictor tanto de habilidades prelectoras como de la adquisición de la lectura en adultos migrantes. En esencia, busca comprender cómo aspectos de la musicalidad pueden influir en el desarrollo de la lectura en contextos de aprendizaje de segundas lenguas, abriendo nuevas líneas de investigación sobre su potencial como herramienta pedagógica en contextos de alfabetización de adultos

El monográfico también incluye dos reseñas de publicaciones con alcance internacional. De un lado, se incluye la reseña de la Guía de Referencia *Literacy and Second Language Learning for the Linguistic Integration of Adult Migrants* (LASLLIAM), un recurso fundamental para la alfabetización y aprendizaje de segundas lenguas orientado a la integración de migrantes adultos. En esta reseña, Alessandro D'Altoé destaca la importante contribución del documento al reconocimiento de las necesidades de los estudiantes con bajos niveles de alfabetización, a menudo insuficientemente visibilizados en la investigación y en las políticas educativas. El autor enfatiza la importancia de traducir la guía a otros idiomas europeos para ampliar su accesibilidad y relevancia en contextos multilingües y multiculturales, posicionándola como un recurso potencialmente transformador, aunque aún condicionado por las disparidades políticas y sociales del marco europeo, que dificultan su plena implementación. De otro lado, se incluye la reseña del libro *Life in a New Language* elaborada por Changchun Li. Esta obra, coescrita por un equipo interdisciplinar liderado por Ingrid Piller, explora las intersecciones entre lengua, migración e integración social en el contexto multicultural de Australia. Desde una metodología etnográfica y longitudinal sobre las experiencias lingüísticas de 130 inmigrantes de diversos orígenes, la obra destaca cómo las políticas lingüísticas y las ideologías predominantes pueden perpetuar desigualdades sociales al desvalorizar los repertorios multilingües de los migrantes. Además, propone innovaciones metodológicas que combinan el análisis cualitativo con un enfoque humanizado y personal, mostrando cómo la lengua actúa como un mediador crítico en los procesos de identidad y pertenencia. Esta contribución es clave para comprender las complejidades de la inclusión en sociedades contemporáneas y enriquece el debate académico sobre la educación lingüística en contextos migratorios.

El monográfico concluye con una conversación entre Laura Navarro y Alfons Formariz, dos personas con trayectorias diversas en el campo de la educación lingüística de personas adultas en contextos de migración en Cataluña. En este

diálogo, ambos comparten reflexiones sobre los avances y desafíos en la enseñanza y alfabetización de personas migrantes, destacando la importancia de reconocer y valorar el rol de los docentes en este ámbito, así como de desarrollar recursos pedagógicos que promuevan la inclusión y respondan a la diversidad. Este intercambio no solo ofrece una mirada retrospectiva a las transformaciones ocurridas en el pasado, sino que plantea retos y oportunidades para el futuro, subrayando la urgencia de una mayor visibilidad académica y política hacia una educación inclusiva y de calidad.

En conjunto, este volumen no solo busca ampliar el conocimiento académico sobre este ámbito educativo, sino que constituye una invitación abierta a continuar el diálogo, a cuestionar las estructuras existentes, a imaginar nuevas formas de enseñanza que reconozcan las trayectorias vitales, los conocimientos y las aspiraciones de las personas migrantes adultas y, en definitiva, a reflexionar críticamente sobre el rol de los distintos agentes implicados y las políticas que inciden en esta realidad educativa. Esperamos que las ideas aquí planteadas sirvan como punto de partida para futuras investigaciones, colaboraciones interinstitucionales y la creación de programas educativos que consoliden la educación lingüística de personas adultas como puentes sólidos hacia la inclusión, la justicia social y la cohesión comunitaria.

AGRADECIMIENTOS

A la Dra. Júlia Llompart, miembro del equipo editorial de la revista, que ha acompañado el proceso de edición de este número.

FINANCIACIÓN

Esta investigación es parte del proyecto de I+D+i PID2020-115446RJ-I00 financiado por MICIU/ AEI /10.13039/501100011033 y por la Unión Europea-Next-GenerationEU, Ministerio de Universidades y Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, mediante convocatoria de la Universidad Pompeu Fabra (Barcelona).

REFERENCIAS

- Comisión Europea (2020). *Plan de acción sobre integración e inclusión 2021-2027*. https://home-affairs.ec.europa.eu/system/files/en?file=2020-11/action_plan_on_integration_and_inclusion_2021-2027.pdf
- Dervin, F. (2016). *Interculturality in education: A theoretical and methodological toolbox*. Palgrave Macmillan.

- Holloway, S. M., & Gouthro, P. A. (2020). Using a multiliteracies approach to foster critical and creative pedagogies for adult learners. *Journal of Adult and Continuing Education*, 26(2), 203-220. <https://doi.org/10.1177/1477971420913912>
- Llorente Puerta, M. J. (2018). 25 años del español (L2/LE) para inmigrantes. *Boletín de la Asociación para la Enseñanza de Español como Lengua Extranjera (ASELE)*, 58, 43-65.
- Naciones Unidas (2018). *Pacto mundial para una migración segura, ordenada y regular*. Recuperado de <https://documents.un.org/doc/undoc/gen/n18/452/03/pdf/n1845203.pdf>
- Roca, M., Hernández, S., & Villalba Martínez, F. (2007). *Publicación de las propuestas de Alicante para la enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes*. Universidad de Alcalá, Área de Lingüística General. <http://hdl.handle.net/10017/24607>
- Tudela-Isanta, A., & Andújar-Moreno, O. (2023). La enseñanza de español a personas refugiadas y desplazadas. Revisión de alcance. *Journal of Spanish Language Teaching*. <https://doi.org/10.1080/23247797.2023.2282855>
- Villalba, F. (2019). Inmigración y enseñanza a adultos (Immigration and adult language teaching). En J. Muñoz-Basols, E. Gironzetti, & M. Lacorte (Eds.), *The Routledge handbook of Spanish language teaching: Metodologías, contextos y recursos para la enseñanza de español L2* (pp. 463-476). Routledge.
- Villalba Martínez, F., Hernández, M., Ríos, A., & Sánchez Mesa, D. (2004). Manifiesto de Santander: La enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes y refugiados. *Linred: Lingüística en la Red*, 2, 1-6.



DENISE PAOLA HOLGUÍN VACA

Investigadora postdoctoral (programa Margarita Salas) en el grupo GREIP. Su trabajo se centra en la enseñanza de lenguas en contextos de migración, con un énfasis particular en la formación docente y la enseñanza de lenguas desde enfoques críticos y decoloniales en la educación no formal de lenguas para adultos.

denise.holguin@uab.cat

<https://orcid.org/0000-0002-0351-9743>



Holguín Vaca, D. P. (2024). Introducción: Educación lingüística de adultos en contextos de migración. *Bellaterra Journal of Teaching & Learning Language & Literature*, 17(4), e1457. <https://doi.org/10.5565/rev/jtl3.1457>

<https://revistes.uab.cat/jtl3/>